

تقرير مدققي الحسابات

Semi Annual - JOGB - 13/8/01

"بموجب القانون رقم ١٨ لسنة ٢٠٠١"

إلى مساهمي بنك الأردن والخليج

لقد بقنا الميزانية العمومية المرفقة لبنك الأردن والخليج شركة مساهمة عامة أردنية كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٠ وبيان الدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية بذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية الموحدة هي من مسؤولية مجلس إدارة البنك وأن مسؤوليتنا هي إبداء رأي مستقل حول البيانات المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تم تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق التي تتطلب تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء مادية. تشتمل إجراءات التدقيق على فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإفصاحات التي تتضمنها البيانات المالية الموحدة على أساس العينة ويشتمل التدقيق أيضاً على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي تجريها الإدارة وكذلك تقييم العرض الشامل للبيانات المالية الموحدة ككل. وباعتقادنا أن الإجراءات التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا.

يحتفظ البنك بسجلات محاسبية منتظمة، وأن البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بالبيانات المالية الموحدة تتفق مع السجلات المحاسبية للبنك.

كما هو مبين في الإيضاح رقم (٧د) وافق البنك المركزي الأردني على تحرير مخصصات الديون غير عاملة تعادل ٤١٢ر٢٧٥ر٤٠ دينار أردني كذلك هناك عجز في مخصصات الديون المشكوك في تحصيلها بمبلغ ٢٠٠ر٢٧٦ر٢٠ دينار أردني يعود لسنوات سابقة وافق البنك المركزي الأردني على إطفائه حتى نهاية عام ٢٠٠٢ وبالتالي فإن مخصصات الديون المشكوك فيها تقل عن المطلوب بنفس المبالغ.

في رأينا باستثناء ما ورد أعلاه أن البيانات المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٠ وعن نتائج أعماله والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للقانون ومعايير المحاسبة الدولية ونوصي بالمصادقة عليها.

بدون التحفظ في رأينا، نلفت الانتباه إلى الإيضاحات رقم ٢ و٣٦ حيث قام مجلس الإدارة بإعداد خطة مستقبلية لعمل البنك تتضمن زيادة رأسماله وإدارة موجوداته ومطلوباته بكفاءة بهدف تحسين نتائج أعماله عن طريق زيادة الإيرادات وتخفيض التكاليف وبما يساعد البنك على تغطية العجز في المخصصات.

محمد عبدالكريم سعادته

إجازة رقم ١٨ هـ فئة "أ"

إرنست ويونغ

١ آذار ٢٠٠١

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

الميزانية العامة الموحدة

٢١ كانون الأول ٢٠٠٠

التقرير السنوي ٢٠٠٠

١٩٩٩	٢٠٠٠	إيضاح
٤٤٨٢٨٥٥٦	٤٨٢٨٥٩٦٢	٣
٥٨٠٠٦٩٢٤٧	٦٤٧٠٤٩٨٣	٤
-	٦٥٩٨١٠	٥
٩٦٦٤٨٣	٧٩٣٠٧٨	٦
١٤٣٧٨١٣٦٩	٢٠٣٠٢٢٦٩٧	٧
٣٩٨٤١٢٤	٤١٣٠٤٩١	٨
٦١٣٧٢٥٦	٥٨٧٧١٨٦	٩
١٨٢٦٤٨٣	١٦٩٧٥٦٤١	١٠
٢٢٦٠٠٠٠٠	٢٢٤٤٠٤٩٨٤٨	
٢١٧٤٠٠٠٠٠	٢٣٦٤١٤٧٦١	١١
٦٤٨٩٠٠٠	٣٣٩٥٣٦	١٢
٣٠٢٢٠٠٠٤	١٤٣٧٦٥٤	١٣
٣٢٧٤٦١٩٣	٤٣٣١٩٠٨١	١٤
١١٣٠٢٠٠٠٦	١٥٩٩٣١٩	١٥
٤٦٧٥٦٦٠	٥١٠٠٣٣١	١٦
٢٥٩٦٣٩٢٥٤	٢٨٨٦٢٠٦٨٢	١٧
٢٣٢٣٤٠٠٠	٢٣٢٣٤٠٠٠	١٨
(٣٢٣٣٣٠٠٠)	(٣٢٣٣٣٠٠٠)	١٨
٧٣٦٨٥٦	٧٣٦٨٥٦	١٩
١١٧٩٥٩٤	١١٧٩٥٩٤	٢٠
١٢٩٤١١٨	١٢٩٤١١٨	٢١
(٥٧٨٣٣٧٣٦)	(١٧٥٥٧٣١٤)	
(٢٤٦٢١٦٥٨)	١٥٦٥٣٧٥٤	
٧٣٦٠٠٠٠	٢٢٤٤٠٤٩٨٤٨	

الملاحظات
نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية الأخرى
أرصدة لدى بنوك مركزية
أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة
أوراق مالية للمتاجرة
التسهيلات الائتمانية - صافي
أوراق مالية للاستثمار - صافي
موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك
موجودات أخرى
المطلوبات وحقوق المساهمين
ودائع العملاء
ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية الأخرى
مبالغ مقترضة معاد إقرضها
تأمينات نقدية
مخصصات مختلفة
مطلوبات أخرى
رأس المال المدفوع
خصم الإصدار
احتياطي قانوني
احتياطي اختياري
احتياطي التفرع الخارجي
خسائر متراكمة
صافي حقوق المساهمين

بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٠

١٩٩٩	٢٠٠٠	إيضاح	
مبتدأ أودبي	مبتدأ أودبي		
٢١٣٢٠٠٠	٢٤٨٥٣١٣٣	٢٢	الفوائد الدائنة
٢٦٠١٤٤٧	٢٧٣٣٦٣٥	٢٣	العمولات الدائنة
(١٥٢٧٦٠٩٧)	(١٦٣٦٣٩٩٨)	٢٤	ينزل: الفوائد المدينة
٨٦٤٥٠٠٠	١٦٣٣٣٧٧		صافي الفوائد والعمولات
(٦٢٣٣١)	٩٢٩١٧	٢٥	يضاف: عوائد وأرباح (خسائر) محفظة الأوراق المالية
٢٥٣٣٥٥	٤٣٥٥٥٢	٢٦	فروق العملات الأجنبية
٦٣٩٣٤٨	٥٢١٨٨٥	٢٧	إيرادات أخرى
٣١٦٨٧	(٤٧٣٠٩٢)		(الزيادة) النقص في مخصص هبوط أسعار الأوراق المالية
-	١٤٨٨٨٤		فائض مخصص هبوط أسعار عقارات
(٢٠٠٠٠٠)	(٤٤٧١٧٦)		ينزل: مخصص تعويض نهاية الخدمة
-	(١١٧٢١٨)		مخصص الزيادة في الرسوم والمصاريف القضائية
(٧٣٣٠٣٥٢)	(٧٦٥٥٣٠٢)	٢٨	مصاريف إدارية وعمومية
-	(٢٨٧٠٤٥)	ج٧	بيون معدومة
٢٠٧٧٣٩٠	٣٣٤٢١٧٥		الأرباح قبل مخصص التسهيلات الائتمانية والضريبة
(٣٦٠٠٠٠٠)	(٣٠٧٢٤٧٨)	ج٧	ينزل: مخصص التسهيلات الائتمانية
(١٥٢٢٦١٠)	٢٦٩٦٩٧		صافي الأرباح (الخسائر) للسنة قبل الضريبة
(٢٧٧٣٩٠)	(٢٦٩٦٩٧)		ينزل: ضريبة دخل فروع فلسطين
(١٨٠٠٠٠٠)	-		صافي الخسارة
(٠٠٠٥٤)	-		خسارة السهم
٢١٣٢٠٠٠	٢٤٨٥٣١٣٣		متوسط عدد الأسهم خلال السنة

بيان التدفقات النقدية الموحد

التقرير السنوي ٢٠٠٠

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٠

١٩٩٩	٢٠٠٠	
٢٣٩٣١٥١٥	٢٧٥٢٨٠٧١	فوائد وعمولات مقبوضة
(١٤٨٤١٨٤٠)	(١٦٢٩٧٣١٤)	فوائد وعمولات مدفوعة
١٥٥٤٢٨	١٨٤٥٧٧	أرباح التعامل بالعملة الأجنبية
(١٠٢١٥٩)	٤٥٥٦١	أرباح (خسائر) بيع أسهم
٥٨٨٣٨٢	٥٢١٨٨٥	إيرادات أخرى
(٦٧١٩٥٤٥)	(٧٠٤٦٥٨٢)	مصاريف إدارية وعمومية وأخرى مدفوعة
٣٠١٢٦٨١	٤٩٣٦١٩٨	التدفق النقدي من العمليات قبل التغيير في الموجودات والمطلوبات
٢١٨١٨	(٦٥٩٨١٠)	(الزيادة) النقص في الموجودات
٢٥٣٠٤٥	-	أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة
(١٦٢٤٣٣١)	(٢٢٠٣٨٣٩٤)	أوراق مالية للمتاجرة
(١٨٤٣١٠٢)	٩٨٢٨٢٥	التسهيلات الائتمانية
٣٠٦٨٠١٩٩	١٩٠٠٨٦٢٩	الموجودات الأخرى
٦١٨٥٤	(٣٠٩٣٧٣)	الزيادة (النقص) في المطلوبات
٤٤٢٣٥٧٤	١٠٥٧٣٧٢١	ودائع العملاء
٨٣٨١٨	٩٢٨٤٨٩	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية الأخرى
١٩٥٤٩٦٥٦	١٣٤٢٢٢٨٥	تأمينات نقدية
(٤٠٦٦٦٢)	(٤٩٩١٦٠)	المطلوبات الأخرى
(١٣٩٧٨١)	(٤٤٦٠٥٤)	صافي النقد من عمليات التشغيل
٢٨٨٢٨	٤٧٣٥٦	شراء موجودات ثابتة
(٥٠٧٦١٥)	(٨٩٧٨٥٨)	شراء أوراق مالية للاستثمار
(٦٧٣٩٤٦)	(٢٣٤٤٤٠٠)	أرباح أسهم مقبوضة
٢٥٠٠٠٠٠	-	صافي النقد (المستخدم في) عمليات الاستثمار
٤٣٢٦٣٠٤	(٢٥٩٢٢٦٠)	مبالغ مقترضة
١٩٧٩٢٧	٢٥٠٩٧٥	سداد ضرائب سنوات سابقة
٢٣٥٦٦٢٧٢	١٠١٨٣١٤٢	زيادة رأس المال
٧٩٣٤١٥٣١	١٠٢٩٠٧٨٠٣	صافي النقد (المستخدم في) من عمليات التمويل
١٠٢٩٠٧٨٠٣	١١٣٠٩٠٩٤٥	الزيادة في النقد
٤٤٨٣٨٥٥٦	٤٨٣٨٥٩٦٢	النقد في بداية السنة
٥٨٠٦٩٢٤٧	٦٤٧٠٤٩٨٣	النقد في نهاية السنة
		يتكون النقد مما يلي:
		نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية الأخرى
		نقد لدى البنك المركزي الأردني

قائمة التغير في حقوق المساهمين الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٠

رأس المال المدفوع	خصم الإصدار	احتياطي قانوني	احتياطي اختياري	احتياطي التفرع الخارجي	الخسائر المتراكمة	المجموع
بملايين ل.س.	بملايين ل.س.	بملايين ل.س.	بملايين ل.س.	بملايين ل.س.	بملايين ل.س.	بملايين ل.س.
٢٦,٦٦٧,٠٠٠	(١,٦٦٦,٧٥٠)	٧٣٦,٨٥٦	١,١٧٩,٥٩٤	١,٢٩٤,١١٨	(٥٦,٠٣٢,٧٢٦)	(٢٧,٨٢١,٩٠٨)
٦,٦٦٧,٠٠٠	-	-	-	-	-	٦,٦٦٧,٠٠٠
-	(١,٦٦٦,٧٥٠)	-	-	-	-	(١,٦٦٦,٧٥٠)
-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	(١,٨٠٠,٠٠٠)	(١,٨٠٠,٠٠٠)
٢٣,٣٣٤,٠٠٠	(٣,٣٣٣,٥٠٠)	٧٣٦,٨٥٦	١,١٧٩,٥٩٤	١,٢٩٤,١١٨	(٥٧,٨٣٢,٧٢٦)	(٢٤,٦٢١,٦٥٨)
-	-	-	-	-	٤٠,٣٧٥,٤١٢	٤٠,٣٧٥,٤١٢
٢٣,٣٣٤,٠٠٠	(٣,٣٣٣,٥٠٠)	٧٣٦,٨٥٦	١,١٧٩,٥٩٤	١,٢٩٤,١١٨	(٥٧,٨٣٢,٧٢٦)	(٢٤,٦٢١,٦٥٨)

الرصيد في ١ كانون الثاني ١٩٩٩

زيادة رأس المال

خصم إصدار

خسارة السنة المنتهية في

٣١ كانون الأول ١٩٩٩

الرصيد في ٣١ كانون الأول ١٩٩٩

تحرير مخصصات

الرصيد في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٠